

**A BIZOTTSÁG 584/2010/EU RENDELETE****(2010. július 1.)****a 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a bejelentő levél és az ÁÉKBV-igazolás formája és tartalma, a bejelentés céljára az illetékes hatóságok közötti elektronikus kommunikáció használata, valamint a helyszíni ellenőrzésekre és vizsgálatokra és az illetékes hatóságok közötti információcserére vonatkozó eljárások tekintetében történő végrehajtásáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 95. cikke (2) bekezdésének a), b) és c) pontjára, 101. cikkének (9) bekezdésére és 105. cikkére,

mivel:

- (1) A 2009/65/EK irányelv értelmében a Bizottság végrehajtási hatáskörrel rendelkezik arra, hogy meghatározza és harmonizálja az ÁÉKBV befektetési jegyeinek a fogadó tagállamban történő forgalmazásához kapcsolódó új bejelentési eljárás bizonyos elemeit. Az ilyen harmonizáció során célszerű útmutatást adni az illetékes hatóságok számára az új követelmények működéséről és segíteni őket az új eljárás zökkenőmentes működtetésében.
- (2) A bejelentési eljárás elősegítése érdekében meg kell határozni az ÁÉKBV által használandó bejelentő levél standard mintájának formáját és tartalmát, valamint a tagállamok illetékes hatóságai által annak megerősítésére használandó igazolás formáját és tartalmát, hogy az ÁÉKBV teljesíti a 2009/65/EK irányelvben előírt feltételeket. Célszerű lehet tenni, hogy a tagállamok mind a bejelentő levelet, mind az igazolást elektronikus úton is továbbíthassák.
- (3) A 2009/65/EK irányelv célja annak biztosítása, hogy az ÁÉKBV-k más tagállamokban a tagállami illetékes hatóságok közötti emelt színvonalú kommunikáción alapuló bejelentési eljárást követve forgalmazhassák befektetési jegyeiket, ezért meg kell határozni a bejelentési ügyirat illetékes hatóságok közötti elektronikus továbbítására vonatkozó részletes eljárást.

- (4) A 2009/65/EK irányelv előírása alapján az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságainak ellenőrizniük kell a bejelentési ügyirat hiánytalanságát, mielőtt a hiánytalan ügyiratot továbbítják azon tagállam illetékes hatóságainak, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi. Az irányelv azt is előírja, hogy az ÁÉKBV attól a pillanattól kezdve jogosulttá válik a fogadó tagállam piacához való hozzáférésre, amint az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai továbbítják a hiánytalan bejelentési ügyiratot azon tagállam illetékes hatóságainak, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi. A jogbiztonság érdekében meg kell határozni, hogy a hiánytalan bejelentési ügyirat továbbítása mely időponttól számítva minősül megtörténtnek. Emellett az elektronikus kommunikáció használatára vonatkozó eljárásban célszerű előírni az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai számára, hogy győződjenek meg a hiánytalan ügyirat továbbításának megtörténtéről, mielőtt a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdése értelmében értesítik az ÁÉKBV-t a továbbításról. Meg kell határozni továbbá az eljárásokat az olyan technikai problémák kezelésére, amelyek a bejelentési ügyiratnak az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és az ÁÉKBV fogadó tagállama illetékes hatóságai közötti továbbítása során lépnek fel.
- (5) A bejelentési ügyirat továbbításának megkönnyítése érdekében, továbbá a technikai fejlődésnek és a fejlettebb elektronikus kommunikációs rendszerek kidolgozhatóságának figyelembevételére céljából indokolt, hogy az illetékes hatóságok együttműködési megállapodásokat köthessenek a bejelentési ügyirat elektronikus továbbításának tökéletesítésére, különösen a rendszerbiztonsággal és a titkosítási mechanizmusok alkalmazásával kapcsolatban. Célszerű, hogy az illetékes hatóságok az európai értékpapír-piaci szabályozók bizottságának keretein belül is összehangolják az elektronikus kommunikációra vonatkozó megoldásokat.
- (6) A 2009/65/EK irányelv előírása alapján az együttműködés elősegítése érdekében a tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges közigazgatási és szervezeti intézkedéseket. Az illetékes hatóságok között fokozott együttműködésre van szükség annak biztosításához, hogy az ÁÉKBV-k és az ÁÉKBV-k alapkezelő társaságai megfeleljenek a 2009/65/EK irányelvnek, továbbá ahhoz, hogy biztosítani lehessen a belső piac zavartalan működését és a befektetővédelem magas szintjét.

<sup>(1)</sup> HL L 302., 2009.11.17., 32. o.

(7) A 2009/65/EK irányelv rendelkezése szerint valamely tagállam illetékes hatóságai kérhetik egy másik tagállam illetékes hatóságainak együttműködését a felügyeleti tevékenységek, és az utóbbi tagállam területén folytatott helyszíni ellenőrzések vagy vizsgálatok során. Különös tekintettel azokra az esetekre, amikor az ÁÉKBV kezelését egy másik tagállamban letelepedett alapkezelő társaság végzi, elengedhetetlen, hogy meghatározzák az illetékes hatóságok közötti együttműködés mechanizmusait és az abban az esetben alkalmazandó részletes eljárásokat, amikor egy illetékes hatóságnak egy másik tagállamban letelepedett jogalany vagy személy vizsgálatát vagy helyszíni ellenőrzését kell lefolytatnia.

(8) Célszerű biztosítani, hogy az illetékes hatóságoknak jogában álljon más illetékes hatóságok együttműködését kérni olyan ügyekben, amelyek felügyeleti feladatainak hatókörébe tartoznak. A felkért hatóságnak még akkor is segítséget kell nyújtania, ha a vizsgált magatartás saját jogrendjében nem minősül jogsértésnek. A felkért hatóság a 2009/65/EK irányelv 101. cikkének (6) bekezdésében felsorolt esetekben megtagadhatja a segítségnyújtást.

(9) A 2009/65/EK irányelv előírása alapján a tagállamok illetékes hatóságainak haladéktalanul át kell adniuk egymásnak a feladataik ellátásához szükséges információkat. Célszerű ezért meghatározni a rutinszerű információcserére és az előzetes felkérés nélküli információcserére vonatkozó részletes szabályokat.

(10) Annak érdekében, hogy a 2009/65/EK irányelvben és az ebben a rendeletben előírt kötelezettségek ugyanazon időponttól legyenek alkalmazandók, célszerű, hogy ez a rendelet ugyanazon időponttól legyen alkalmazandó, mint a 2009/65/EK irányelvet átültető nemzeti rendelkezések.

(11) A 2009/77/EK bizottsági határozattal <sup>(1)</sup> létrehozott európai értékpapír-piaci szabályozók bizottságával konzultációt folytattak technikai tanácsadás céljából.

(12) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az európai értékpapír-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### I. FEJEZET

### BEJELENTÉSI ELJÁRÁS

#### 1. cikk

#### A bejelentő levél formája és tartalma

Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV) a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (1) bekezdésében említett bejelentő levelet az e rendelet I. mellékletében meghatározott mintának megfelelően készíti el.

<sup>(1)</sup> HL L 25., 2009.1.29., 18. o.

#### 2. cikk

#### Az ÁÉKBV-igazolás formája és tartalma

Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdésében említett, a szóban forgó irányelv feltételeinek az ÁÉKBV általi teljesítését megerősítő igazolást az e rendelet II. mellékletében meghatározott mintának megfelelően készítik el.

#### 3. cikk

#### Kijelölt e-mail cím

(1) Az illetékes hatóságok a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdésében említett dokumentáció továbbítása, valamint az említett cikkben meghatározott bejelentési eljárással kapcsolatos információcsere céljára kijelölnek egy e-mail címet.

(2) Az illetékes hatóságok tájékoztatják a többi tagállam illetékes hatóságait a kijelölt e-mail címről, és biztosítják, hogy azok az említett e-mail cím minden módosulásáról haladéktalanul tudomást szerezzenek.

(3) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai a 2009/65/EK irányelv 93. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett dokumentumokat csak arra az e-mail címre továbbítják, amelyet e célra kijelöltek azon tagállam illetékes hatóságai, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi.

(4) Az illetékes hatóságok eljárást alakítanak ki annak biztosítására, hogy a bejelentések fogadására kijelölt e-mail címet minden munkanapon ellenőrizzék.

#### 4. cikk

#### A bejelentési ügyirat továbbítása

(1) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai a 2009/65/EK irányelv 93. cikke (3) bekezdésének első és második albekezdésében említett hiánytalan dokumentációt e-mailben továbbítják azon tagállam illetékes hatóságainak, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi.

Az I. mellékletben részletezett bejelentő levél csatolmányait fel kell sorolni az e-mailben, és azokat a megtekintés és a nyomtatás céljaira általánosan használt formátumban kell rendelkezésre bocsátani.

(2) A 2009/65/EK irányelv 93. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett hiánytalan dokumentáció továbbítása csak az alábbi esetekben nem minősül megtörténtnek:

a) valamely továbbítandó dokumentum hiányzik, hiányos, vagy formátuma nem felel meg az (1) bekezdésben meghatározottaknak;

b) az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai nem azt az e-mail címet használják, amelyet annak a tagállamnak az illetékes hatósága jelölt ki a 3. cikk (1) bekezdésének megfelelően, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi;

c) az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai elektronikus rendszereik technikai hibája miatt nem továbbították a hiánytalan dokumentációt.

(3) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai meggyőződnek róla, hogy a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdésében említett hiánytalan dokumentáció továbbítása megtörtént, mielőtt értesítik az ÁÉKBV-t a továbbításról.

(4) Ha az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai arról értesülnek, vagy tudomásukra jut, hogy nem történt meg a hiánytalan dokumentáció továbbítása, akkor haladéktalanul intézkednek a hiánytalan dokumentáció továbbításáról.

(5) Az illetékes hatóságok megállapodhatnak abban, hogy a 2009/65/EK irányelv 93. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett hiánytalan dokumentáció továbbítására használt eszközöket az e-mailnél fejlettebb elektronikus kommunikációs módszerrel váltják fel, vagy abban, hogy további eljárásokat alakítanak ki a továbbított e-mailek biztonságának megerősítésére.

Az alternatív módszereknek és a megerősített eljárásoknak alkalmasnak kell lenniük a 2009/65/EK irányelv XI. fejezetében meghatározott bejelentési határidők betartására, és nem veszélyeztethetik azt, hogy az ÁÉKBV képes legyen hozzáférni a székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamok piacához.

#### 5. cikk

### A bejelentési ügyirat kézhezvétele

(1) Amikor azon tagállam illetékes hatóságai, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi, a részükre a 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdése értelmében továbbítandó dokumentációt kézhez veszik, akkor a lehető leghamarabb, de legkésőbb a dokumentáció kézhezvételét követő öt munkanapon belül megerősítik az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai felé, hogy:

- a) megkapták-e az e rendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében felsorolandó csatolmányokat; és hogy
- b) a részükre továbbított dokumentáció megtekinthető vagy kinyomtatható-e.

A megerősítés e-mailben, a 3. cikk (1) bekezdése értelmében kijelölt címre küldhető meg az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságainak, kivéve, ha az érintett illetékes hatóságok a kézhezvétel visszaigazolását illetően egy fejlettebb módszer használatában állapodtak meg.

(2) Amennyiben az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai az (1) bekezdésben meghatározott határidőn belül nem kapták kézhez azon tagállam illetékes hatóságainak megerősítését, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi, úgy kapcsolatba lépnek azon tagállam illetékes hatóságával, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazását tervezi, és ellenőrzik, hogy a hiánytalan dokumentáció továbbítása megtörtént-e.

## II. FEJEZET

### FELÜGYELETI EGYÜTTMŰKÖDÉS

#### 1. SZAKASZ

### Helyszíni ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozó eljárások

#### 6. cikk

### Segítségkérés helyszíni ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz

(1) A másik tagállam területén helyszíni ellenőrzést vagy vizsgálatot végezni kívánó illetékes hatóság (a felkérő hatóság) írásos kérést nyújt be az említett másik tagállam illetékes hatóságához (a felkért hatósághoz). A kérésben a következők szerepelnek:

- a) a kérés indokolása, beleértve a felkérő hatóság tagállamában alkalmazandó azon jogi rendelkezéseket is, amelyeken a kérés alapul;
- b) a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat hatóköre;
- c) a felkérő hatóság által már végrehajtott intézkedések;
- d) a felkért hatóság által hozandó intézkedések;
- e) a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat javasolt módszertana, és a felkérő hatóság e választást támogató érvelése.

(2) A kérést a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat előtt kellő idővel be kell nyújtani.

(3) Amennyiben a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat miatti segítségkérés sürgős, a kérést e-mailben is továbbítani lehet, majd később írásban meg kell erősíteni.

(4) A felkért hatóság a kérés kézhezvételét indokolatlan késedelem nélkül visszaigazolja.

(5) A felkérő hatóság a felkért hatóság által kért minden információt megad ahhoz, hogy a felkért hatóság képes legyen az igényelt segítség nyújtására.

(6) A felkért hatóság indokolatlan késedelem nélkül minden olyan rendelkezésére álló információt és dokumentumot továbbít, amely a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat indokait és hatókörét tekintve releváns vagy hasznos lehet a felkérő hatóság számára.

(7) A felkért hatóság és a felkérő hatóság az (5) vagy a (6) bekezdésnek megfelelően továbbított dokumentumok és információk fényében újraértékeli a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat szükségességét.

(8) A felkért hatóság eldönti, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot saját maga végzi-e el, vagy megengedi-e, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot a felkérő hatóság végezze el, vagy megengedi-e, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot könyvvizsgáló vagy más szakértő végezze el.

(9) A felkért hatóság és a felkérő hatóság megállapodik a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat költségeinek felosztásával kapcsolatos kérdésekben.

#### 7. cikk

##### **A helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat felkért hatóság általi elvégzése**

(1) Amennyiben a felkért hatóság úgy döntött, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot saját maga végzi el, úgy azt annak az eljárásnak megfelelően kell tennie, amelyet annak a tagállamnak a joga ír elő, amelynek területén a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat lezajlik.

(2) Amennyiben a felkérő hatóság a 2009/65/EK irányelv 101. cikkének (5) bekezdésével összhangban kérte, hogy saját tisztviselői elkísérhessék a felkért hatóságnak az ellenőrzést vagy a vizsgálatot elvégző tisztviselőit, úgy a felkérő hatóság és a felkérő hatóság megállapodik a részvétel gyakorlati feltételeiben.

#### 8. cikk

##### **A helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat felkérő hatóság általi elvégzése**

(1) Amennyiben a felkért hatóság úgy döntött, hogy a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat elvégzését átengedi a felkérő hatóságnak, úgy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot annak az eljárásnak megfelelően kell elvégezni, amelyet annak a tagállamnak a joga ír elő, amelynek területén a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat lezajlik.

(2) Amennyiben a felkért hatóság úgy döntött, hogy a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat elvégzését átengedi a felkérő hatóságnak, úgy megadja a szükséges segítséget az említett helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat megkönnyítéséhez.

(3) Ha a felkérő hatóság a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat során olyan lényeges információra bukkan, amely fontos a felkérő hatóság feladatainak ellátásához, úgy ezt az információt indokolatlan késedelem nélkül továbbítja a felkérő hatóságnak.

#### 9. cikk

##### **A helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat könyvvizsgálók vagy szakértők általi elvégzése**

(1) Amennyiben a felkért hatóság úgy döntött, hogy a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat elvégzését könyvvizsgálóknak vagy szakértőknek engedi át, úgy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot annak az eljárásnak megfelelően kell elvégezni, amelyet annak a tagállamnak a joga ír elő, amelynek területén a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat lezajlik.

(2) Amennyiben a felkért hatóság úgy döntött, hogy a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat elvégzését könyvvizsgálóknak vagy szakértőknek engedi át, úgy megadja a szükséges segítséget az említett könyvvizsgálóknak vagy szakértőknek feladataik elvégzésének a megkönnyítéséhez.

(3) Amennyiben a felkérő hatóság javaslatot tesz a könyvvizsgálók vagy a szakértők kinevezésére, úgy a felkérő hatóság számára minden fontos információt továbbít az érintett könyvvizsgálók vagy szakértők személyéről és szakmai képesítéséről.

A felkért hatóság haladéktalanul értesíti a felkérő hatóságot arról, hogy elfogadja-e a javasolt személyek kinevezését.

Amennyiben a felkért hatóság nem fogadja el a javasolt személyek kinevezését, vagy a felkérő hatóság nem tesz javaslatot a könyvvizsgálók vagy a szakértők kinevezésére, úgy a felkérő hatóság jogosult javaslatot tenni a könyvvizsgálók vagy a szakértők személyére.

(4) Amennyiben a felkért hatóság és a felkérő hatóság nem állapodik meg a könyvvizsgálók vagy a szakértők kinevezésében, a felkérő hatóság eldönti, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot saját maga végzi-e el, vagy megengedi-e, hogy a helyszíni ellenőrzést vagy a vizsgálatot a felkérő hatóság végezze el.

(5) A felkérő hatóság és a felkérő hatóság közötti eltérő megállapodás hiányában a kinevezett könyvvizsgálókkal vagy szakértőkkel kapcsolatos költségeket a kinevezést javasoló hatóság viseli.

(6) Ha a könyvvizsgálók vagy a szakértők a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat során olyan lényeges információra bukkannak, amely fontos a felkérő hatóság feladatainak ellátásához, úgy ezt az információt haladéktalanul továbbítják a felkérő hatóságnak.

#### 10. cikk

##### **Segítségkérés másik tagállamban letelepedett személyek meghallgatásához**

(1) Amennyiben a felkérő hatóság szükségesnek tartja másik tagállam területén letelepedett személyek meghallgatását, úgy erről írásos kérest nyújt be az érintett tagállam illetékes hatóságaihoz.



- (2) A kérésben a következők szerepelnek:
- a kérés indokolása, beleértve a felkérő hatóság tagállamában alkalmazandó azon jogi rendelkezéseket is, amelyek a kérés alapul;
  - a meghallgatások témája;
  - a felkérő hatóság által már végrehajtott intézkedések;
  - a felkért hatóság által hozandó intézkedések;
  - a meghallgatások javasolt módszertana és a felkérő hatóság e választást támogató érvelése.
- (3) A kérést a meghallgatás előtt kellő idővel be kell nyújtani.
- (4) Amennyiben a másik tagállam területén letelepedett személyek meghallgatása miatti segítségkérés sürgős, a kérést e-mailben is továbbítani lehet, majd később írásban meg kell erősíteni.
- (5) A felkért hatóság a kérés kézhezvételét indokolatlan késedelem nélkül visszaigazolja.
- (6) A felkérő hatóság a felkért hatóság által kért minden információt megad ahhoz, hogy a felkért hatóság képes legyen az igényelt segítséget nyújtására.
- (7) A felkért hatóság indokolatlan késedelem nélkül minden olyan rendelkezésre álló információt és dokumentumot továbbít, amely a meghallgatás indokait és témáját tekintve releváns vagy hasznos lehet a felkérő hatóság számára.
- (8) A felkért hatóság és a felkérő hatóság a (6) vagy a (7) bekezdésnek megfelelően továbbított dokumentumok és információk fényében újraértékeli a meghallgatás szükségességét.
- (9) A felkért hatóság eldönti, hogy a meghallgatást saját maga végzi-e el, vagy megengedi-e, hogy a meghallgatást a felkérő hatóság végezze el.
- (10) A felkért hatóság és a felkérő hatóság megállapodik a meghallgatás költségeinek felosztásával kapcsolatos kérdésekben.
- (11) A felkérő hatóság részt vehet az (1) bekezdésnek megfelelően kért meghallgatáson. A meghallgatás alatt és közben a felkérő hatóság indítványozhatja kérdések feltevését.

## 11. cikk

### A helyszíni ellenőrzésekhez és a vizsgálatokhoz kapcsolódó különös rendelkezések

(1) Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai minden olyan helyszíni ellenőrzésről vagy vizsgálatról értesítik egymást, amelyet a felügyeleti hatáskörükbe tartozó alapkezelő társasággal vagy ÁÉKBV-vel kapcsolatban kell lefolytatni. Ilyen értesítés esetén az értesített illetékes hatóság indokolatlan késedelem nélkül kérheti, hogy az értesítő illetékes hatóság a helyszíni ellenőrzés vagy a vizsgálat hatáskörébe legyen fel az értesített hatóság felügyeleti hatáskörébe tartozó ügyeket.

(2) Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai az ÁÉKBV letétkezelőjének helyszíni ellenőrzésével vagy vizsgálatával kapcsolatban segítséget kérhetnek az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságaitól, amennyiben ez az alapkezelő társasággal kapcsolatos felügyeleti feladataik ellátásához szükséges.

(3) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai megállapodnak azon eljárásokról, amelyek révén megosztják a felügyeleti hatáskörükbe tartozó alapkezelő társasággal vagy ÁÉKBV-vel kapcsolatban elvégzett helyszíni ellenőrzések vagy vizsgálatok eredményeit.

(4) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai szükség esetén megállapodnak a helyszíni ellenőrzések vagy a vizsgálatok kapcsán hozandó egyéb intézkedésekről.

## 2. SZAKASZ

### Információcsere

## 12. cikk

### Rutinszerű információcsere

(1) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai haladéktalanul tájékoztatják az ÁÉKBV fogadó tagállamának illetékes hatóságait, és – amennyiben az ÁÉKBV kezelését az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban letelepedett alapkezelő társaság végzi – az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságait az alábbiakról:

- az ÁÉKBV engedélyének visszavonásáról hozott döntés;

b) az ÁÉKBV-re a befektetési jegyek kibocsátásának, visszavásárlásának vagy visszaváltásának felfüggesztésével kapcsolatban kirótt határozatok;

c) az ÁÉKBV-vel szemben hozott más súlyos intézkedések.

(2) Amennyiben az ÁÉKBV kezelését az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban letelepedett alapkezelő társaság végzi, úgy az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai haladéktalanul értesítik az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságait arról, ha súlyosan sérül az alapkezelő társaság képessége az általa kezelt ÁÉKBV-vel kapcsolatos feladatok elvégzésére, vagy ha az alapkezelő társaság nem teljesíti a 2009/65/EK irányelv III. fejezetében meghatározott feltételeket.

(3) Amennyiben az ÁÉKBV kezelését az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban letelepedett alapkezelő társaság végzi, úgy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai megkönnyítik a 2009/65/EK irányelv szerinti feladataik elvégzéséhez szükséges információcserét, beleértve a megfelelő információáramlás kialakítását is. Ide tartozik a következők kapcsán szükséges információcsere:

a) azok az engedélyezési eljárások, amelyek a 2009/65/EK irányelv 17. és 18. cikke értelmében ahhoz szükségesek, hogy az alapkezelő társaság más tagállam területén folytathasson tevékenységeket;

b) azok az engedélyezési eljárások, amelyek a 2009/65/EK irányelv 20. cikke értelmében ahhoz szükségesek, hogy az alapkezelő társaság olyan ÁÉKBV-t kezelhessen, amelyet az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban engedélyeztek;

c) az alapkezelő társaságok és az ÁÉKBV-k folyamatos felügyelete.

### 13. cikk

#### **Önkéntes információcsere**

Az illetékes hatóságok előzetes kérés és indokolatlan késedelem nélkül továbbítják a többi illetékes hatósághoz mindazon fontos információkat, amelyek valószínűleg lényegesek a 2009/65/EK irányelvben előírt feladatok ellátásához.

### III. FEJEZET

#### **ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

### 14. cikk

#### **Hatálybalépés**

Ez a rendelet *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2011. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 1-jén.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

## I. MELLÉKLET

## BEJELENTŐ LEVÉL

(A 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a bejelentő levél és az ÁÉKBV-igazolás formája és tartalma, a bejelentés céljára az illetékes hatóságok közötti elektronikus kommunikáció használata, valamint a helyszíni ellenőrzésekre és vizsgálatokra és az illetékes hatóságok közötti információcserére vonatkozó eljárások tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2010. július 1-i 584/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 176., 2010.7.10., 16. o.) 1. cikke)

## SZÁNDÉKBEJELENTÉS ÁÉKBV BEFEKTETÉSI JEGYEINEK FORGALMAZÁSÁRA

\_\_\_\_\_ -BAN/-BEN  
(fogadó tagállam)

## A. RÉSZ

Az ÁÉKBV megnevezése: \_\_\_\_\_

Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam: \_\_\_\_\_

Az ÁÉKBV jogi formája (jelölje be a megfelelő négyzetet):

„common fund” befektetési alap

„unit trust” befektetési alap

befektetési társaság

Rendelkezik az ÁÉKBV részalapokkal? Igen/Nem

A fogadó tagállamban forgalmazni kívánt ÁÉKBV és/vagy részalapja(i) megnevezése	A fogadó tagállamban forgalmazni kívánt befektetési jegy-osztály(ok) megnevezése (*)	Időtartam (²)	Kód (³)

(¹) Ha az ÁÉKBV csak meghatározott befektetési jegy-osztályokat kíván forgalmazni, csak azokat szabad felsorolnia.

(²) Adott esetben.

(³) Adott esetben (pl. ISIN).

Az alapkezelő társaság/saját alapkezelését ellátó befektetési társaság megnevezése:

\_\_\_\_\_

Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam: \_\_\_\_\_

Cím és ha attól eltér, bejegyzett székhely/letelepedési hely:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Az alapkezelő társaság weboldala: \_\_\_\_\_

Az alapkezelő társaság kapcsolattartója:

Név/tisztség: \_\_\_\_\_

Telefonszám: \_\_\_\_\_

E-mail cím: \_\_\_\_\_

Faxszám: \_\_\_\_\_

A társaság fennállásának időtartama, adott esetben: \_\_\_\_\_

Az alapkezelő társaság tevékenységi köre az ÁÉKBV fogadó tagállamában:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Egyéb információ az ÁÉKBV-vel kapcsolatban (ha szükséges):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### *Csatolmányok.*

(1) Az alap szabályzatának vagy létesítő okiratának legújabb változata, szükség esetén a 2009/65/EK irányelv 94. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban lefordítva.

\_\_\_\_\_  
(A dokumentum címe vagy a csatolt elektronikus fájl neve)

(2) A tájékoztató legújabb változata, szükség esetén a 2009/65/EK irányelv 94. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban lefordítva.

\_\_\_\_\_  
(A dokumentum címe vagy a csatolt elektronikus fájl neve)

(3) A kiemelt befektetői információk legújabb változata, szükség esetén a 2009/65/EK irányelv 94. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban lefordítva.

\_\_\_\_\_  
(A dokumentum címe vagy a csatolt elektronikus fájl neve)



(4) A legújabb közzétett éves beszámoló és a rákövetkező féléves jelentés, szükség esetén a 2009/65/EK irányelv 94. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban lefordítva.

(A dokumentum címe vagy a csatolt elektronikus fájl neve)

**Megjegyzés:**

A fentiekben előírt dokumentumok legújabb változatát csatolni kell e levélhez, hogy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai tovább tudják küldeni azokat, még akkor is, ha az említett hatóság előzőleg már kapott azokról másolatokat. Ha a dokumentumok valamelyikét előzőleg már megküldték az ÁÉKBV fogadó tagállamának illetékes hatóságai részére, és az továbbra is érvényes, akkor a bejelentő levélben utalni lehet erre a tényre.

Jelezze, hogy a csatolmányok legfrissebb elektronikus példányai hol lesznek elérhetők a jövőben:

## B. RÉSZ

Az alábbi információkat az ÁÉKBV a fogadó tagállam nemzeti jogszabályainak és szabályozásainak megfelelően nyújtja befektetési jegyeinek az adott tagállamban történő forgalmazásával kapcsolatban.

Az ÁÉKBV az egyes tagállamok illetékes hatóságainak weboldalán tájékozódik arról, hogy e szakaszban mely információkat kell szerepeltetnie. A vonatkozó weboldalak címe a [www.cesr.eu](http://www.cesr.eu) címen található.

1. Az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazása céljából tett intézkedések

Az ÁÉKBV/az ÁÉKBV részalapja befektetési jegyeit forgalmazza:

- az ÁÉKBV kezelését ellátó alapkezelő társaság
- a 2009/65/EK irányelv szerinti engedéllyel rendelkező más alapkezelő társaság
- hitelintézetek
- engedéllyel rendelkező befektetési vállalkozások vagy befektetési tanácsadók
- más szervek

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

2. A 2009/65/EK irányelv 92. cikke szerint a befektetési jegy-tulajdonosoknak nyújtandó szolgáltatások igénybevételéhez szükséges adatok:

A kifizető ügynökség adatai (ha szükséges):

Név: \_\_\_\_\_

Jogi forma: \_\_\_\_\_

Bejegyzett székhely: \_\_\_\_\_

Levelezési cím (ha eltér a székhelytől): \_\_\_\_\_

Azon más személyek adatai, akiktől a befektetők információkat vagy dokumentumokat szerezhetnek:

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Az ÁÉKBV befektetési jegyeinek kibocsátási, értékesítési, visszavásárlási vagy visszaváltási árára vonatkozó közzététel módja:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. A fogadó tagállam illetékes hatóságai által a 2009/65/EK irányelv 91. cikkének (3) bekezdésével összhangban előírt egyéb információk

Tüntesse fel a következőket (ha az ÁÉKBV fogadó tagállama előírja):

- a befektetésijegy-tulajdonosoknak vagy ügynökeiknek adandó további információk részleteit:
- amennyiben az ÁÉKBV mentességgel él az ÁÉKBV, valamely konkrét befektetésijegy-osztály, vagy valamely befektetői kategória tekintetében az ÁÉKBV fogadó tagállamában a forgalmazással kapcsolatban alkalmazandó szabályok vagy követelmények alól, úgy az alkalmazott mentesség részleteit:

---

---

---

---

---

Ha az ÁÉKBV fogadó tagállama előírja, a fogadó tagállam illetékes hatóságainak teljesítendő kifizetések bizonyítéka.

---

### C. RÉSZ

Az ÁÉKBV általi megerősítés

Megerősítjük, hogy a bejelentő levélhez csatolt dokumentumok a 2009/65/EK irányelvnek megfelelően minden releváns információt tartalmaznak. Az egyes dokumentumok szövege megegyezik a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságainak előzőleg megküldött szövegekkel, vagy azoknak szöveghű fordítása.

(A bejelentő levelet aláírja az ÁÉKBV aláírásra jogosult személye vagy egy olyan harmadik személy, aki írásos felhatalmazással bír a bejelentő ÁÉKBV képviselőjére; az aláírást az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai által hitelesnek elfogadott módon kell megtenni. Az aláíró feltüntetni teljes nevét, és azt, hogy milyen minőségben jár el, továbbá keltezéssel látja el a megerősítést.)

---

## II. MELLÉKLET

## ÁÉKBV-IGAZOLÁS

(A 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a bejelentő levél és az ÁÉKBV-igazolás formája és tartalma, a bejelentés céljára az illetékes hatóságok közötti elektronikus kommunikáció használata, valamint a helyszíni ellenőrzésekre és vizsgálatokra és az illetékes hatóságok közötti információcserére vonatkozó eljárások tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2010. július 1-i 584/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 176., 2010.7.10., 16. o.) 2. cikke)

\_\_\_\_\_ mint illetékes hatóság az alábbi  
tagállamban:  
(az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának megnevezése)

\_\_\_\_\_ (az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam)

Cím: \_\_\_\_\_

Telefonszám: \_\_\_\_\_

E-mail cím: \_\_\_\_\_

Faxszám: \_\_\_\_\_

ellátja a 2009/65/EK irányelv 97. cikkének (1) bekezdése szerinti feladatokat.

A 2009/65/EK irányelv 93. cikkének (3) bekezdése alkalmazásában:

\_\_\_\_\_ tanúsítja, hogy  
(a fenti illetékes hatóság megnevezése)

\_\_\_\_\_ (az ÁÉKBV, azaz a „common fund” befektetési alap, a „unit trust” befektetési alap vagy a befektetési társaság megnevezése)

az alábbi tagállamban letelepedett: (az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam neve)

\_\_\_\_\_ alapításának dátuma: (az ÁÉKBV szabályzatának vagy létesítő okiratának jóváhagyási dátuma)

\_\_\_\_\_ nyilvántartási száma: (adott esetben az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban kapott nyilvántartási szám)

\_\_\_\_\_ bejegyezte: (adott esetben a bejegyzésért felelős hatóság megnevezése)

\_\_\_\_\_ üzletvitelének helye:

\_\_\_\_\_ (csak befektetési társaságok esetében, az ÁÉKBV központi irodája)

a következők valamelyike: (jelölje be a megfelelő négyzetet)

„common fund”/„unit trust” befektetési alap

Adott esetben a székhely szerinti tagállamban jóváhagyott részalapok felsorolása

Sorszám	Megnevezés
1	
2	
3	
....	

alapkezelő társasága:

---

---

(az alapkezelő társaság megnevezése és címe)

befektetési társaság:

Adott esetben a székhely szerinti tagállamban jóváhagyott részalapok felsorolása

Sorszám	Megnevezés
1	
2	
3	
....	

amely: (jelölje be a megfelelő négyzetet)

alapkezelő társaságot bízott meg

---

---

(a megbízott alapkezelő társaság neve és címe)

ellátja saját alapkezelését

és teljesíti a 2009/65/EK irányelvben megállapított feltételeket.

(Az igazolást az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának képviselője keltezéssel látja el és aláírásával hitelesíti, a hatóság által e célból elfogadott módon. Az aláíró feltüntetni teljes nevét és azt, hogy milyen minőségben jár el.)

---